00384632

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 02 / 10 / 2009
ម៉ោង (Time/Heure): 13:10
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/72

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 02 / 10 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Ratanak

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសដ
ថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជម្រះទី ៦៧

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEXELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក Matteo Crippa, លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Anees Ahmed (ព្រឹក), លោក Vincent De Wilde D'esmael, លោក តាន់ សេណារ៉ុង, លោក ពេជ្រ សម្បត្តិ(ព្រឹក), លោក ហួត វិចិត្រ(ព្រឹក)

E.C.C.C. TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE

ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច
មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ថ, លោក François Roux, លោក ចាន់ រ៉ាវុធ, លោកស្រី Heleyn Unac, លោក Alexandre Prezati(ព្រឹក), កញ្ញា Lucile Nattiez (ព្រឹក)
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រីChristine Martineau, លោក គីម ម៉េងឃី, លោក Alain Werner
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កួវ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, លោកស្រី Julie Massé, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោក មៀច សុវណ្ណា

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី០១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១៥
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០០
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៥ ម៉ោង និង ០៥ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សំណើសុំក្នុងការអានលិខិតពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១	៩.០៧	៩.១៥
ការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ លោក ការ ស៊ុនបូណាត និង លោកស្រី François Sironi Guilbaud	មេធាវីការពារក្តី	៩.១៦	១០.០៧
ការកត់សម្គាល់របស់ជនជាប់ចោទ ទៅលើសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ	អង្គជំនុំជម្រះ	១០.០៨	១០.០៩
បញ្ហាទាក់ទងនឹងសក្ខីកម្មទៅលើអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ និង សាក្សី	មេធាវីការពារក្តី និង សហព្រះរាជអាជ្ញា	១០.៣២	១០.៥៣
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ូ សាត (D1)	អង្គជំនុំជម្រះ	១០.៥៤	១១.០៩

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ូ សាត (D1)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.០៩	១១.២២
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ូ សាត (D1) និង សំណើសម្រាប់សាក្សីជួបជាមួយជនជាប់ចោទ	មេធាវីការពារក្តី	១១.២៦	១១.៣៣
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សែម (D2)	អង្គជំនុំជម្រះ	១១.៣៥	១១.៥៤
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សែម (D2)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១១.៥៤	១២.០៦
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សែម (D2)	មេធាវីការពារក្តី	១៣.៣៤	១៣.៤១
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សុខ (D3)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៤៥	១៤.០៥
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សុខ (D3)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៤.០៦	១៤.២០
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សុខ (D3)	មេធាវីការពារក្តី	១៤.២២	១៤.៤១
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជូ វិន (D4)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៤	១៥.៤៣
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជូ វិន (D4)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.៤៣	១៥.៥៩
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជូ វិន (D4)	មេធាវីការពារក្តី	១៦.០០	១៦.១៤

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

សំណើសុំក្នុងការអានលិខិតពីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១ បានស្នើសុំការអនុញ្ញាតិក្នុងការអានលិខិតដែលសរសេរដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី២៨នាក់។

អង្គជំនុំជម្រះបានណែនាំដល់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការដាក់លិខិតរបស់ពួកគេដោយផ្អែកទៅតាមនីតិវិធីដែលមានជាធរមាន។

ការតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញ ការ ស៊ុនបូណាត និងលោកស្រី François Sironi-Guilbaud

មេធាវីការពារក្តីបានបន្តតាំងសំណួរទៅអ្នកជំនាញលោក ការ ស៊ុនបូណាត និងលោកស្រី François Sironi-Guilbaud ទាក់ទងទៅនឹងអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ។ ជនជាប់ចោទបានធ្វើការកត់សម្គាល់ទៅលើសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញ។

E.C.C.C. TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIERE INSTANCE

បញ្ហាទាក់ទងនឹងសក្ខីកម្មទៅលើអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ និងសាក្សី

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើដែលបានធ្វើដោយមេធាវីការពារក្តីនៅថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនមានការជំទាស់ទៅនឹងការអានសេចក្តីថ្លែងការណ៍របស់ Henry King ក៏ដូចជាការដាក់ឯកសារនេះនៅក្នុងសំណុំរឿង ហើយសហព្រះរាជអាជ្ញាត្រូវបានផ្តល់ឱកាសឱ្យផ្តល់យោបល់។ សហព្រះរាជអាជ្ញាមិនជំទាស់ដែលថាសាក្សីធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍ដោយខ្លួនឯង ដោយមិនបានតាំងសំណួរនោះទេ។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានបញ្ជាក់ពីមន្ទិលសង្ស័យពីភាពពាក់ព័ន្ធទៅនឹងខ្សែវីដេអូខ្លី។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានពិចារណាថាពេលវេលាដែលបានបែងចែកឱ្យ Raoul Marc Jennar គឺគ្រប់គ្រាន់ហើយ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ូ សាត (D1)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ស៊ូ សាត ទាក់ទងនឹងអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ។

មេធាវីការពារក្តីបានស្នើសុំឱ្យសាក្សីមានសិទ្ធិក្នុងការជួបជនជាប់ចោទ។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលយកសំណើនេះ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សែម (D2)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សែម ទាក់ទងនឹងអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សុខ (D3)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ទេព សុខ ទាក់ទងនឹងអត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជូ វិន (D4)

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តីបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ជូ វិន ទាក់ទងនឹង

TRIAL CHAMBER CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE E.C.C.C.

អត្តចរិតរបស់ជនជាប់ចោទ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំងាត់បំផុត,សំងាត់ ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
មិនមាន				

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

បង្គាប់ឲ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃពុធ ទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨។

<u>ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ</u>

ការពន្យាពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី០២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក។ SKV NWR.

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៨

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ កុលទុឡ្សី Natacha WEXELS-RISER